Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, MAYO 1.º DE 1927 | No. 520

Un recuerdo de nuestras brillantes fiestas del Domingo 24 de Abril de 1927



El Presidente de la República doctor D. Juan Campisteguy, con su boina y la "Makhila", frente al Retoño del Arbol de Guernika, acompañado de conocidos elementos de "Euskal Erría".

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado y Administrador de biene : : : : : : Contabilidades y Balances Publicidad, Seguros, Asuntos Judiciales, Tramitación : : : : : : : de Sucesiones

Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

: Teléfono: La Uruguaya, 1651 Cordón :

MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono La Uruguaya, 1052 (Central)

Dirección telegráfica: **LOREZABAL**

Aquasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KÓLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261 - Aguada

Nicomedes Iguaín

INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Busque Vd. un nuevo socio

para "EUSKAL ERRIA"

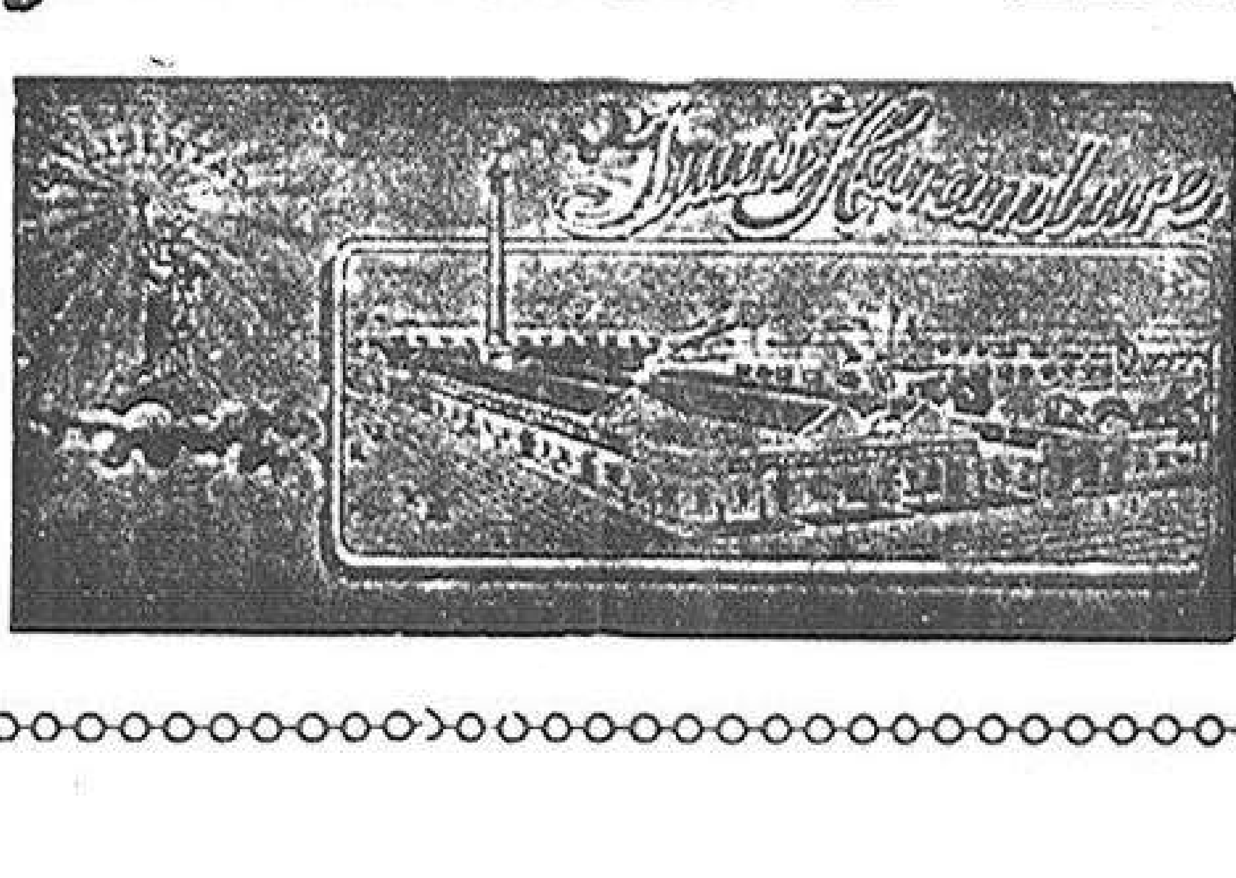
Consulorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDI, 444 - DE 9 A 11

Todos los socios de la Institución tienen derecho a usar, gratuitamente, de este servicio presentando, solamente, el recibo del mes corriente o el anual.

JABONERÌA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE



Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos | La Uruguaya 727 | La Cooperativa 224 — Fábrica La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico

Compañìa Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva línea de vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España

Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

AGIRE MENDI
ARTAGAN MENDI
AIZKARAI MENDI
AIZKORI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARAITZ MENDI
ARANTZA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARAYA MENDI
ARDANTZA MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNO MENDI
ARNOTEGI MENDI
AROLA MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTOI MENDI
ASTONDO MENDI
ABODI MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes dirigirse a

Houlder Brothers & Co. (Argentina) Ltd.

icio Houlder
Calle Solis, 1480
Montevideo

Edificio Houlder
Calle 25 de Mayo, 499
Buenos Aires



Administrador: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE MAYO DE 1927

AÑO XV
N°. 520

REDACCION: SAN JOSE 1168

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, SU ESPOSA E HIJOS, CONCURRIERON A NUESTRAS GRANDES FIESTAS

Tenemos la satisfacción de consignar en esta página la íntima alegría que causó en el seno de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, la asistencia a nuestras fiestas del Presidente de la República Doctor D. Juan Campisteguy, de su esposa la señora Aurelia Macció de Campisteguy, de su hija la señorita María Elena Campisteguy y de su hijo el doctor Juan José Campisteguy, al banquete social y a los actos de la tarde verificados en nuestro Recreo de Malvín, el domingo 24 de Abril, que será inolvidable para nosotros.

El Primer Magistrado de la República, como descendiente de vascos dignificó, con su presencia, a nuestra colonia, y, justificando la satisfacción, el cariño y el respeto que inspiró su presencia y la de su familia en nuestra gran jornada vasca, dió público testimonio el homenaje fervoroso y entusiasta de que fuera objeto durante el banquete y en las horas de la tarde.

—Su Excelencia nos honra con su presencia y enaltece nuestra fiesta,—dijimos al Dr. Campisteguy.

—Yo también me honro, como hijo de vascos—nos contestó—asistiendo a este acto tan hermoso para mí.

Dejamos constancia de nuestra profunda gratitud hacia el digno Presidente de la República y a su familia que, de manera tan elocuente, quedan vinculados a "Euskal Erría" y les tributamos nuestro homenaje de gran simpatía.

Esta fiesta fué la consagración de nuestra Institución.

Agrupémonos todos, a la sombra de "Euskal Erría", pues la voz de la patria, en nuestro día de júbilo, nos señala las sendas del éxito.

Nuestras brillantes fiestas del Domingo 24 de Abril de 1927, constituyeron una jornada memorable

Momentos felices que tuvieron la virtud de recordarnos cosas bellas y lejanas de nuestra tierra; encuentros amistosos; animación y patriotismo, todo esto hemos visto en la gran jornada que, "Euskal Erría", como todos los años, acaba de ofrecer a sus asociados, recordando su fecha clásica, o sea, esta vez, el XV aniversario de su fundación.

Los años van pasando con una rapidez asombrosa y dejan, en nuestro espíritu, tiernas remembranzas.

¡Cómo se renuevan las cosas, cómo desaparecen los hombres, cómo se agitan en torno nuestro nombres y memorias de seres queridos que vieron, complacidos, el surgimiento de nuestra Institución, allá, en aquel ya lejano 30 de Marzo de 1912, en que, en la sala inolvidable del "Club Español", por primera vez se pronunciaba el nombre de "Euskal Erría"!...

Muchos días pasaron desde entonces.

Pero, a pesar de ello, la Institución conserva su fisonomía propia; siente, todavía, el eco clamoroso de los que la animaron en su iniciación y muchos, felizmente, continúan prestándole el concurso de su buena voluntad y de sus firmes entusiasmos, como en la primera hora.

Los hombres muy pronto pasamos del escenario de la tierra. Su renovación se sucede lentamente, pero de su pasaje se conservará siempre el fruto del esfuerzo que dediquemos a la realización de las buenas obras.

Por eso "Euskal Erría" vibró de sanos entusiasmos en su día de gloria, en su hora jubilosa en que conmemoraba los XV años de su existencia laboriosa.

Todas las voluntades se unieron en un canto fraterno, en una explosión de afectos, en una corriente de animación que se trasmitió de corazón en corazón enardeciendo las voluntades para seguir adelante en la labor emprendida.

Sí, ¡adelante!... —es la voz que surge, en esta hora, de todos los corazones vascos.

¡Adelante! con la obra comenzada con tanta seguridad y firmeza; que se mantengan las tradiciones de nuestra tierra y que nuestra acción, identificada con el alma de la patria, llene esta gran finalidad: ¡la grandeza de nuestra Institución!...

Y sea este homenaje en memoria de los que se fueron y ese voto como estímulo para los que, firmes en la brecha, continúan trabajando amorosamente por la constante prosperidad de nuestra querida "Euskal Erría".

UN DIA LUMINOSO Y BELLO

Realmente que, el domingo 24 de Abril fué un día luminoso y bello. Ni una nube en el cielo. Parecía que hasta la naturaleza nos acompañaba con sus galas mejores para que los vascos de "Euskal Erria" pudiéramos celebrar nuestro día.

Día espléndido de otoño, tuvo la virtud de predisponer el espíritu para que toda nuestra colonia se volcara en nuestro bellísimo Recreo que, con tanto sol y alegrías se nos antojaba un retazo del solar euskadiano.

LA MISA EN EL SEMINARIO

Este año, a pedido expreso de nuestra Comisión de Señoras, se incluyó en el programa oficial de festejos, una misa solemne que fué celebrada en la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús (Seminario), que fué cantada por el R. P. Miguel Viaplana, actuando como diáconos los R. R. P. P. Juan Casabayó y Nicolás Buil, S. J.

El templo del Seminario lucía sus mejores galas. Numerosas lamparillas eléctricas y flores engalanaban el altar mayor.

Durante la misa un buen coro, que fué dirigido por el profesor vasco D. Felipe Larrimbe, desempeñó su cometido con toda corrección.

Fué un coro espléndido, como pocas veces lo hemos oido, por sus hermosas tonalidades.

Terminada la misa, otro coro compuesto por más de 400 voces nos ofreció la marcha de "San Ignacio", el himno vibrante y entusiasta que tanto conmueve el alma y enardece el corazón.

Las estrofas de este himno majestuoso llenaron de alegría y constituyeron una nota patriótica que a todos conmovió.

Nuestras Comisiones asistieron a este acto, como igualmente los alumnos de nuestro Instituto de Enseñanza, numerosos asociados y consocias.

HACIA EL LOCAL SOCIAL

Terminada la misa, los asociados se dirigieron a la sede central de la calle San José núm. 1168, donde debía verificarse un interesante partido de pelota. Ya, en nuestra casa, se encontraban numerosos asociados.



Poco antes del almuerzo, el Presidente de la República, su esposa e hija recorren el Recreo de Malvín, acompañados del Presidente de la Comisión de Fiestas D. Agustín Zabaleta y de otros asociados.

EL PARTIDO DE PELOTA

De esta manera, al realizarse la fiesta anual, conmemorativa de la fundación de "Euskal Erría" se rendía pleito homenaje al deporte nuestro por excelencia, al noble deporte de la pelota que tiene, entre nosotros, tantos cultores.

Ante numerosa concurrencia y entre la que se notaba la presencia de conocidas familias de asociados se verificó un interesante partido de pelota a mano limpia entre los conocidos aficionados Antonio Gamberoni y Pedro Jaureguiberry contra Valentín Gelós y Guillermo Irigaray, a llevar libre y la derecha sola de Irigaray.

Fué concertado a 50 tantos y a sacar del 3 al 5.

El partido se desarrolló en medio de un marcado equilibrio de fuerzas, produciéndose numerosas igualadas, lo que obligó a alargarlo a 60 tantos.

Las incidencias ocurridas durante el partido fueron numerosas y hermosas, premiando el público con sus aplausos los esfuerzos de cada pelotari y entre los que se alternaban las características de los jugadores.

Fué ganado por la pareja Gamberoni-Jaureguiberry por cinco tantos.

Hizo de árbitro, con el beneplácito del público y pelotaris, el apreciado deportista señor Martín Larragueta.

¡HACIA MALVIN!...

Y a una voz, como si fuera una orden, cerca de las 11 y 45 de la mañana, todas las Comisiones y asociados de "Euskal Erría", en numerosos autos adornados con gallardetes, se trasladaron al Recreo de Malvin, donde debía cumplirse el programa de festejos combinado por la Comisión de Fiestas.

YA, EN EL RECREO...

El grueso de la columna llegó cuando en el Recreo se encontraban numerosos asociados y consocias que aguardaban a las Comisiones.

El arco levantado frente a la Plaza de los bailes tradicionales, engalanado con trofeos y gallardetes ofrecía, en su conjunto, un hermoso aspecto.

Todos los concurrentes ponderaron las bellezas de nuestro parque, el progresivo desarrollo que tomaron las plantaciones y aquello, decían, era un solar de la propia Euzkadi, ¡un retazo de nuestra tierra amorosa!...

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Concurrió temprano al Recreo el Presidente de

la República doctor Juan Campisteguy acompañado de su esposa la señora Aurelia Macció de Campisteguy, de su hija la señorita María Elena Campisteguy, de su hijo el doctor Juan José Campisteguy y de Edecán el coronel Juan Pirán.

Nos honró, grandemente, con su asistencia y dió brillo a la fiesta.

EL BANQUETE

Para las 12 y 45 de la mañana, el salón estaba totalmente ocupado por las delegaciones, Comisiones, asociados y consocias.

Las mesas fueron tendidas y adornadas con gusto, y, en su cabecera, se habían colocado guías de flores naturales y hermosos ramos que daban una hermosa tonalidad al gran salón de nuestras fiestas que ya resulta pequeño para contener a la enorme concurrencia que continuamente asiste a ellos.

La orquesta ejecutó, en primer término, los himnos nacional uruguayo, la Marsellesa y la Marcha Real Española, que fueron atendidos de pie.

Ocupó el puesto de honor el Presidente de la República doctor Juan Campisteguy, como Socio Honorario de "Euskal Erría", quien tenía a su izquierda al Presidente de la Institución don Juan B. Bidegaray, a la señora Aurelia Macció de Campisteguy, al Edecán del Presidente, Coronel Juan Pirán, a la señorita María Elena Campisteguy, don Agustín Zabaleta, Presidente de la Comisión de Fiestas, la señora Juliana U. de West, y, a su derecha, la señora Carolina B. de Bartaburu, Presidenta de la Comisión de Señoras, doctor Enrique José Mochó, señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, doctor Juan José Campisteguy, don Carlos Racine y doña Rosa G. de Iguain.

Durante el almuerzo la Orquesta del señor Garrido ejecutó diversas piezas que mantuvieron la alegría y la animación entre todos los comensales.

Por su parte, el profesor D. Tomás Mujica y la señorita María Julia Garayalde, —que acaba de obtener el título de Profesora de Armonía —nos ofrecieron notas típicas vascongadas que merecieron ovaciones entusiastas y los chistularis Srs. Lizarazú y Labarca ejecutaron diversas piezas vascas.

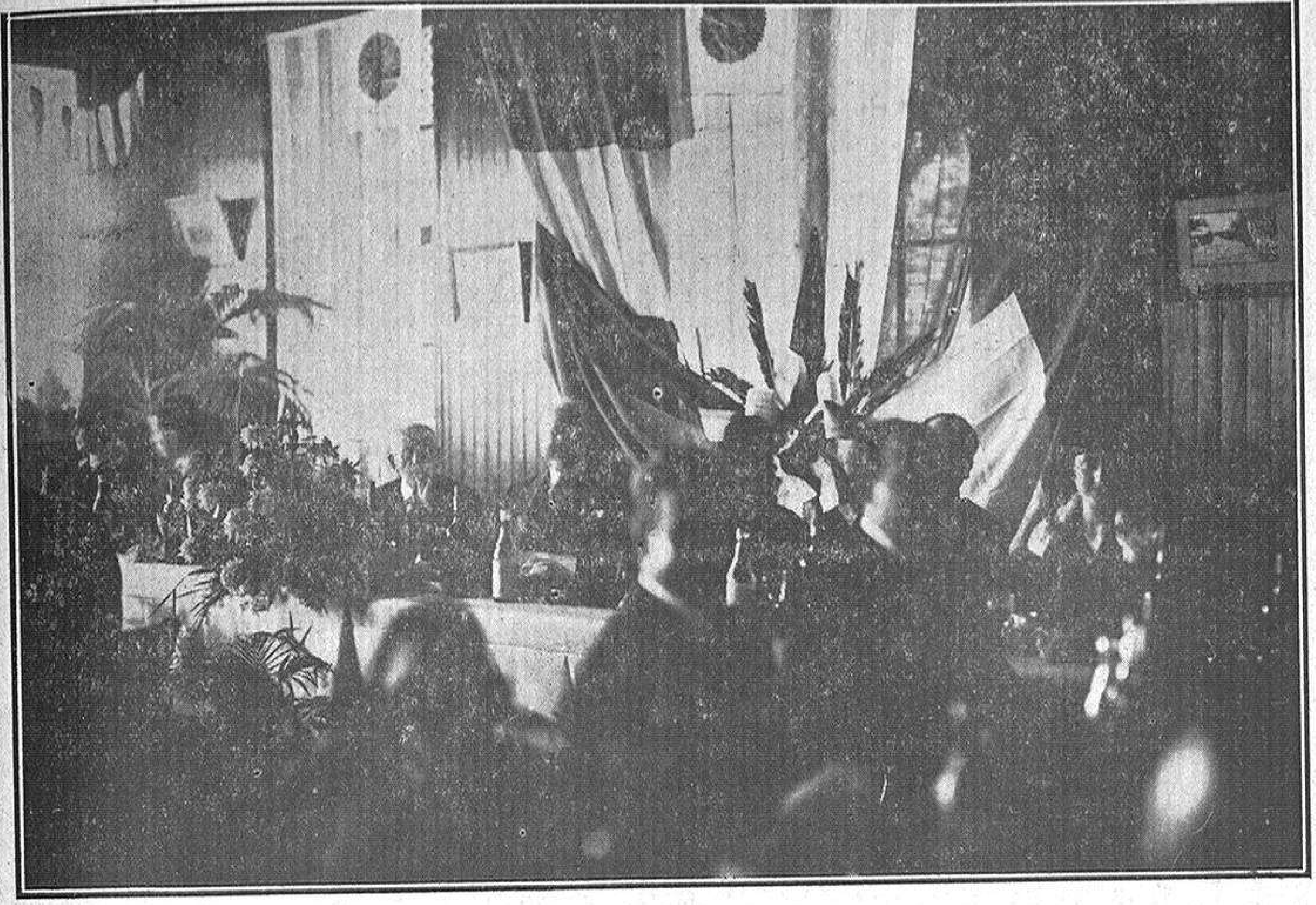
Fueron, aquéllos, momentos de gratísimo esparcimiento y, a la sombra de nuestra Institución, "Euskal Erría", se formularon votos para que se realicen los grandes postulados que encarna nuestra obra que son de fraternidad, caridad y cultura.

Llegado el momento de los brindis, el Presidente de "Euskal Erría", don Juan B. Bidegaray, pronunció el siguiente discurso que fué muy aplaudido:

Excmo. Señor Presidente de la República; Señora



La cabecera de la mesa, durante el banquete presidido por el Presidente de la República Doctor Juan Campisteguy, miembros de su familia y autoridades de «Euskal Erría».



Otro aspecto de la cabecera de la mesa, mientras los chistularis señores José Lizarazú y Julián Labacá nos ofrecían notas vascas.

de Campisteguy; Señoras, Señores Delegados, estimados consocios:

Por segunda vez me toca desempeñar, con mucha honra, el cargo de Presidente de nuestra Institución. Cuando fuí electo por primera vez, jamás creí que en una segunda ocasión podría volver a ocupar tan alto puesto, y por eso quiero, sin tardar más tiempo, agradecer a todos los asociados que han contribuído para que yo pudiera llegar al honorable Consejo Directivo, y luego agradecer, también, a este último, la distinción de que he sido objeto, designándome nuevamente Presidente, pues todos han sabido, así, disimular generosamente las deficiencias de mi primera actuación.

Nuestra Institución festeja hoy, como todos lo sabéis, su décimo quinto aniversario, y vemos que, en tan poco tiempo, está llegando a grandes pasos a los fines deseados y establecidos en nuestros Estatutos, y es, sobre todo últimamente, que se están operando en ella cambios fundamentales y progresos importantes.

Sin entrar a historiar, detalladamente, su fundación y su evolución en los primeros años de existencia, —ya que todos, más o menos, la conocen—, me referiré únicamente a los principales acontecimientos realizados, los cuales constituyen hoy la base indestructible de nuestra agrupación, pues es necesario meditar sobre algunos puntos para poder dar, en realidad, a nuestra Institución, la importancia que tiene.

Comenzaré a mencionar la compra de esta hermosa e inmensa propiedad que ocupamos tan gratamente en estos momentos de expansión y regocijo. Dirijamos, pues, un agradecimiento hacia todas las asociadas y consocias que, directa o indirectamente, contribuyeron a la realización de esta magna y acertada operación, pues ella encierra, a no dudarlo, el verdadero porvenir de "Euskal Erría", y esto en un futuro muy próximo; poseer, señores, once hectáreas de tierra casi en plena ciudad y, sobre todo, a inmediaciones de nuestras playas que tan rápidamente se han valorizado, representa un enorme aumento en nuestro Activo social, cuya realización, en un momento oportuno y de necesidad, y en condiciones estudiadas, transformarían la faz económica de nuestra Institución.

Voy a hacer referencia, ahora, al segundo acontecimiento de importancia, y éste es, la fundación del Instituto de Enseñanza, pues si en este caso no hemos hecho más que cumplir, aunque tarde, con lo estatuído en nuestra carta orgánica, este hecho demuestra rasgos de grandes méritos para los asociados, consocias y dirigentes que han intervenido en ello, pues, con el tiempo, nuestro Instituto que tan velozmente se engrandece, al punto

que no tenemos dónde ubicar los niños, tendrá una importancia que hoy pocos le reconocen, y su existencia, dentro de "Euskal Erría", completa una de las principales finalidades.

El tercer acontecimiento, el anhelado por todos, ha sido la adquisición de nuestra sede central: la compra de nuestra querida cancha de pelota; éste ha venido a coronar tantas discusiones, tantos momentos amargos pasados aunando opiniones y pareceres; ese hecho ha venido a premiar todos los esfuerzos realizados con ese fin. Y la operación se ha llevado a feliz término en las condiciones ventajosas que todos conocen, lo que, en parte, se debe a la buena voluntad y generosa actitud que, en aquel momento, tuvo don Nicolás Inciarte para con nuestra Institución.

Fué ése, señoras y señores, el primer local que ocupó "Euskal Erría", y el único hasta la fecha; fué en ese local en que, si no nació, dió sus primeros pasos inseguros, y fué en ese local, también, donde más tarde, creció y engrandeció, desarrollándose en una forma tal, que adolescente aún, representa una potencia económica y social envidiable; era justo, pues, ser consecuente y aunque más no fuese, —por gratitud— era imprescindible comprar el local de la calle San José, a lo que por suerte se llegó; sólo falta ahora practicar en él las reformas necesarias para hacerlo digno del nombre que lleva y digno también de la categoría social de todos sus afiliados.

He enumerado, en estas breves líneas, las tres finalidades que, de la mejor manera posible, se están llevando a cabo dentro de nuestra Institución, es decir: recreo y esparcimiento en nuestro campo y parque de Malvín; instrucción y educación en nuestro Instituto de Enseñanza; ejercicios y deporte genuinamente vasco en nuestra cancha de pelota. Sólo me falta mencionar ahora otra finalidad, a la que llamaremos sagrada, y ésta es la Beneficencia y Caridad, a cargo de nuestra honorable Comisión de Señoras y Caballeros. Por más que todos sabemos que la beneficencia se practica en todos los casos necesarios y en relación con los rubros del caso, sería necesario establecer una forma más amplia de caridad y beneficencia y más digna de nuestras buenas intenciones y buenos deseos, y me consta que ya hay proyectos de llevar a buen término la construcción de algunos pabellones en esta misma propiedad, para poder así alojar a algunos vascos ancianos que están dispersos y que nos pertenecen, por ser de los nuestros, pues si bien es cierto que no se ve en ningún caso a jóvenes vascos ejercer la mendicidad, porque la altivez de la raza no lo permite, hay viejos que, por su edad avanzada y por enfermedades, se ven obligados a ello.



Otra nota gráfica del Presidente de la República en el momento en que se recordaba la historia del árbol de las libertades vascas.

EL PERICÓN NACIONAL



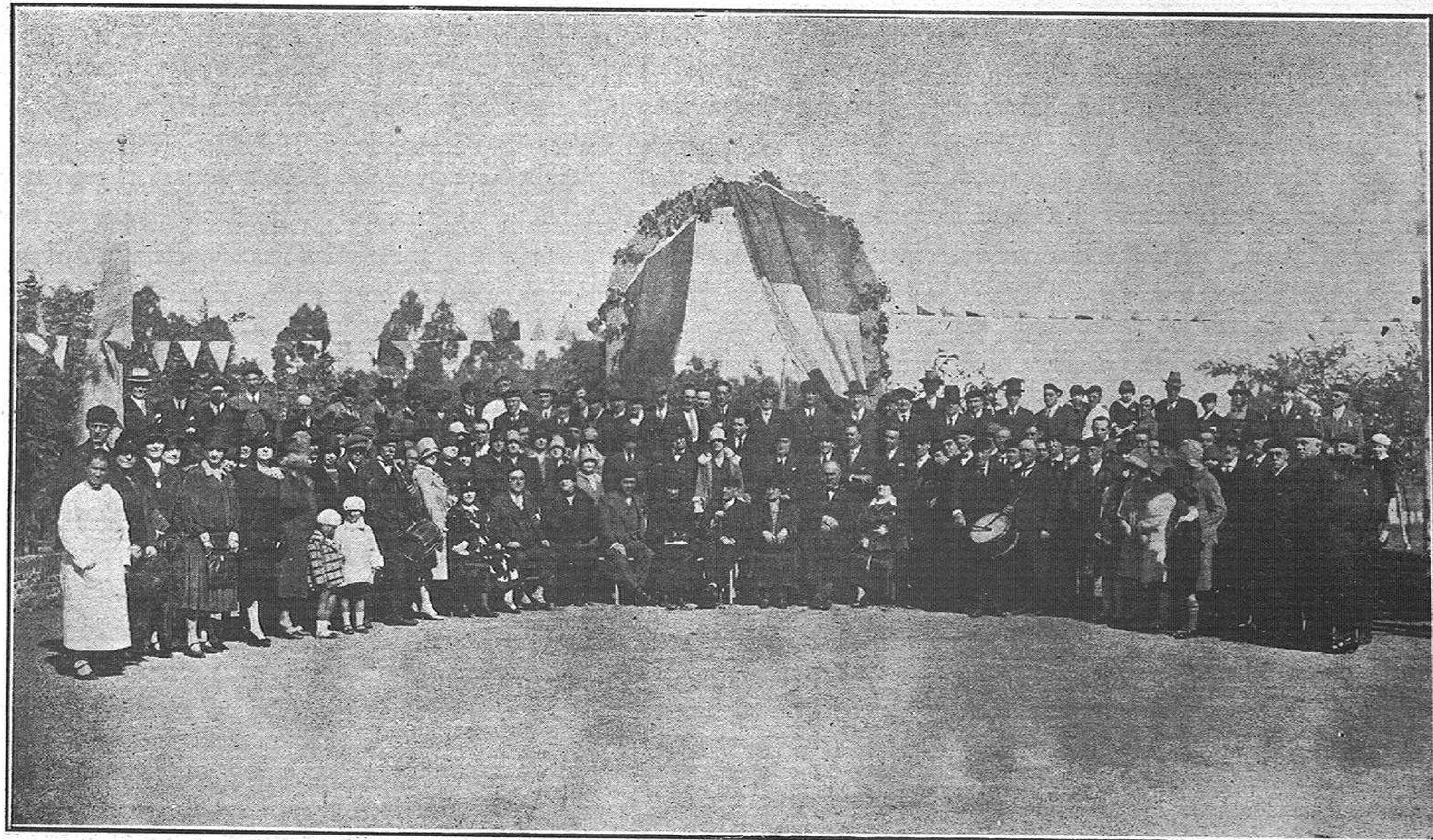
La nota criolla de nuestra gran jornada la constituyó este número que fué interpretado en forma plausible con el agrado y la simpatía de la numerosa concurrencia que rodea, en la plaza de los deportes, a las parejas que tienen a su cargo la ejecución de este baile tradicional.

Sigamos, pues, unidos y en armonía, así nuestra "Euskal Erría" será un verdadero ejemplo para nuestros descendientes y honraremos, a la vez, a nuestros antepasados, y vaya, entonces, un agradecimiento a todas las Comisiones activas, tanto de Señoras como de Señores que, con el mismo celo y entusiasmo de siempre, trabajan por nuestra causa; una felicitación a la Directora de nuestro Colegio, así como a todas las profesoras que con tanta abnegación y desinterés educan a nuestros niños, enseñándoles, a la vez, el idioma vasco, y haciéndoles conocer las costumbres y tradiciones de nuestra raza; y vaya también otra felicitación a la Comisión de Fiestas que con tanto empeño nos ha proporcionado, entre otras, esta hermosa fiesta, en la que se ha programado una parte de actos de origen vasco, tal como lo indican nuestros Estatutos, y hago también extensiva esta felicitación a la Comisión Pro-Fomento de la pelota, recientemente nombrada, y que ya está dando el resultado esperado; y una felicitación, por último a la Redacción y Administración de nuestra Revista social, cuya puntualidad y organización merecen nuestra atención.

No quiero terminar estas palabras, sin recordar con dolor, que, en este Ejercicio, han fallecido nuestros dos primeros Presidentes: Don Nicolás Inciarte, Presidente fundador de nuestra Institución, que representó la parte española de los Pirineos, y don Fernando Parrabère, segundo Presidente, representando la vertiente francesa; recordémoslos con gratitud haciendo también extensivo este homenaje a todos los socios y consocias fallecidos y que tan de cerca nos tocan, pues haremos así un pequeño paréntesis en este día de alegría y satisfacción, que también, en parte, a ellos se debe.

Y ahora debo hacer una mención especial de la grata presencia, en esta fiesta, del Excelentísimo Señor Presidente de la República, quien nos ha hecho el honor de asistir con su distinguida y virtuosa Señora Esposa. Es la primera vez que el Primer Magistrado del país nos proporciona el alto honor de aceptar nuestra invitación, pero no podía ser de otra manera por ser el doctor Campisteguy hijo de vasco, pues, su señor padre era nativo de Saint Jean de Pied de Port y su señora madre del Cantón de Saint Etienne de Baigorry, y, siendo nuestro hermano de sangre, se ha sentido llamado íntimamente a acompañarnos en este acto.

Interesantísimo grupo obtenido antes del banquete, en la plaza de los bailes tradicionales



En el centro del grupo se encuentra el Presidente de la República doctor D. Juan Campisteguy, acompañado de su familia, de nuestras Comisiones, delegaciones y asociados.

Aspecto que ofrecía el salón de fiestas, durante el banquete



Nota gráfica obtenida en el momento en que los chistularis nos ofrecían varios zortzcios

Acompaña al Señor Presidente su Edecán, el coronel D. Juan Pirán.

Correspondiendo a nuestra invitación han concurrido también a este acto, proporcionándonos una verdadera satisfacción las siguientes personas:

El Comisario señor Bonino y el señor Comisario seccional.

El señor Presidente del Centro "Eúskaro Español".

El señor Representante del Centro Recreativo de Propietarios de Carpinterías.

El señor Inspector de Escuelas Dr. Serafín Ledesma.

Los profesores vascos señores Mujica y Larrimbe.

El señor D. Carlos Racine que siempre nos prestó su cooperación para el embellecimiento de este parque.

Excusaron su innasistencia, el señor Presidente del Club Español y el señor Presdiente del Club Francés.

Nos enviaron notas de adhesión a este acto, el señor Ministro de España, el Director de "Euskal Echea", el Presidente del Centro Basque Français de Buenos Aires, y el Ministro de Francia que se proponía asistir, no puede concurrir por inconvenientes de último momento.

Y, al terminar, menciono los nombres de los asociados señores Gamberoni, Jaureguiberry, Gelós e Irigaray que jugaron el partido oficial de pelota, esta mañana, actuando como juez el señor Larragueta.

GUERNIKAKO ARBOLA

Terminado el discurso precedente, la concurrencia, de pie, coreó las hermosas estrofas del "Guernikako Arbola".

LA CONCURRENCIA

En las primeras horas de la tarde, grande era la afluencia de asociados y consocias, con sus familias.

En el salón social era materialmente imposible dar un solo paso.

Por todos lados y en todas partes se formaban ruedas amistosas, se vinculaban las familias de nuestros asociados y se pasaron, así, al calor de un ambiente realmente fraterno, instantes de grato esparcimiento.

¡Dichosos estos momentos que nos impresionaron tan fuertemente!...

AIRES VASCOS

Los chistulares D. Julián Labaca y D. José Lizarazú nos ofrecieron muchos zortzicos que fueron



En las horas de la tarde, el salón social presentaba un hermoso aspecto con una concurrencia extraordinaria. La audición musical hizo que se pasaran momentos de amena sociabilidad.

saludados con aplausos, como igualmente en las horas de la tarde, en que tuvieron a su cargo la ejecución de parte de la música vascongada.

OBSEQUIO DE LA "MAKHILA"



Don Juan B. Bidegaray
Presidente de «Euskal Erría» durante los ejercicios 1926-27; 1927-28

Nuestro Presidente, don Juan B. Bidegaray, obsequió, en nombre del Consejo Directivo, al Ecxmo. Señor Presidente de la República, doctor don Juan Campisteguy, con una hermosa MAKHILA, que el mismo señor Bidegaray había ofrecido a la Institución al regreso de su viaje a Francia, realizado en 1923.

Dicha MAKHILA, adquirida en Bayona, es de las auténticas de madera de "Neflier", y lleva, en su empuñadura, que es de asta, un escudo de esmalte con las siete Provincias, con la siguiente inscripción en su contorno, siendo ésta uno de los proverbios más usados en las makhilas: "ETSAIEN BELDURRA NAIZ" (Jamás tengan miedo) y, debajo, dice: "ZAZPIAK BAT" (Las siete Provincias Unidas).

El señor Bidegaray hizo entrega de la referida "MAKHILA" al doctor Campisteguy en cuanto llegó, entregándole, así, el mando y poderío de la Institución, ya que la "MAKHILLA", entre los vascos, es símbolo de superioridad y de autoridad.

El doctor Campisteguy agradeció, vivamente, la distinción que, en nombre de la Institución, nuestro Presidente le hiciera objeto y mantuvo, casi durante todo el día, en sus manos, la "MAKHILA", llevándosela con sumo placer.

LOS ADORNOS

Llamaron justamente la atención los adornos que fueron colocados en el salón de fiestas, cuyas guías de flores y banderitas ofrecían un lindo aspecto.

En la parte oeste del salón se formó, con las banderas uruguaya, francesa y española, un bello trofeo matizado con palmas y flores.

Intervinieron en la confección de este espléndido trofeo, las señoras Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, Secundina J. Pintado de Zabaleta y Juana Pons Ferrer de Michaelson.

En el exterior se colocaron, también, sobre el pabellón, varias hiladas de gallardetes con banderas, y, rodeando la plaza de los bailes tradicionales, numerosas banderas ondeaban con el viento sereno de la tarde y, sobre los pilares del pabellón, varios escudos, notablemente pintados, nos hablaban del Uruguay, Francia y España.

Vióse, en todo este conjunto, armonía y elegancia, dentro de la sencillez propia de los vascos.

JUNTO AL ARBOL DE GUERNIKA

A las 4 de la tarde, el Presidente de la República, su esposa y señorita hija, se detuvieron, al recorrer el Recreo, ante el árbol de Guernika, cuyo retoño había sido plantado, con grandes fiestas, hace algunos años.

El doctor Campisteguy y su familia se interesaron por ese árbol, cuya historia les fué descripta por los miembros del Consejo Directivo. Varias de sus hojas fueron entregadas a la esposa del Primer Magistrado, con una leyenda, que fueron debidamente apreciadas.

EL PERICÓN NACIONAL

Este número se verificó en la plaza de los deportes.

El cuadro de las parejas que intervenían en él fué rodeado por la numerosa concurrencia que atendió, todas sus fases, con alto interés y satisfacción intensa.

El pericón fué interpretado con toda corrección y maestría y cuantos intervinieron en él merecen nuestra congratulación.

OBSEQUIO DE UNA BOINA

El señor Agustín Zabaleta obsequió al Primer Magistrado, con una espléndida y legítima boina vasca, que el doctor Campisteguy usó y llevó después consigo, muy complacido.

EL MUNDO INFANTIL

Estuvo en sus mejores días.

Allí se divirtieron tranquilamente, disfrutando de los juegos instalados.

Realmente que nuestra niñez encuentra allí un sitio de predilección.

Entusiasmos, alegrías, tuvieron nuestros chicos de hoy, futuros socios y consocias de "Euskal Erría" en el mañana.

OTROS JUEGOS

De acuerdo con lo establecido en el programa se verificaron otros juegos interesantes, en los cuales participó el elemento joven.

EL LUNCH SUSPENDIDO

De acuerdo con lo que informamos en el número anterior de esta Revista, en la fiesta de este año fué suspendido el lunch que se ofrecia, anualmente, a todos los concurrentes, no por economía, sino por razones de organización.

Muchas veces las autoridades de nuestra institución estudiaron este punto y nunca pudo organizarse debidamente un lunch, dada la extraordinaria concurrencia que asiste a nuestras fiestas.

Por eso, este año, quedó suspendido y los asociados manifestaron conformidad con la resolución tomada por el Consejo Directivo a pedido de su Comisión de Fiestas.

LOS FUEGOS ARTIFICIALES

Llamó justamente la atención la hermosa distribución de los fuegos artificiales que fueron quemados entre las 6 y 8 de la noche.

Las bombas originalísimas, como igualmente el gran arco que, colocado en el cruce del camino que conduce al pabellón, duró unos diez minutos, en cuya parte superior ostentaba, con profusión de luces, el nombre de "Euskal Erria". Fué éste un cuadro muy lindo.

LA POLICIA

Como siempre, nuestra policía estuvo correctísima

Envió las guardias necesarias que no fueron utilizadas.

No obstante, quedamos muy agradecidos a la deferencia de la Jefatura de Policía.

"LA TRANSATLANTICA"

Respondiendo a una solicitud que le había sido hecha, el señor Fígoli, Jefe de Tráfico de "La Transatlántica", puso en circulación numerosos vagones de las líneas 8 y 24, que venían repletos para presenciar nuestra jornada. El servicio resultó perfecto.

LAS FOTOGRAFIAS

Comunicamos a nuestros consocios que las fotografías de esta fiesta fueron obtenidas por la casa Heider y Fornio, situada en la calle Ituzaingó, 1427, a la cual pueden dirigirse los asociados que deseen obtenerlas, como constancia y recuerdo de tan bello día.

EL HOTEL "MARCONI"

Debemos señalar aquí que el almuerzo fué servido por el Hotel "Marconi", del señor D. Eduardo Sburlatti, que nos ofreció un buen servicio, con todo el confort y el orden que tiene este establecimieno que lo recomendamos por medio de estas líneas.

A LA COMISIÓN DE FIESTAS

Merece, en primer término, un aplauso efusivo la meritoria Comisión de Fiestas de "Euskal Erría", que preside nuestro consocio D. Agustín Zabaleta, en cuya Secretaría actuó, con sus reconocidos entusiasmos, el señor don Carlos Gorriti, a quie-



Dón Agustín Zabaleta
Presidente de la Comisión de Fiestas
en el Ejercicio 1926-27

nes secundaron, en forma eficiente, sus compañeros. Mucho esfuerzo desplegaron para que esta fiesta resultara, como las anteriores, un digno homenaje al recuerdo de la fundación de nuestra Institución y lo consiguieron ampliamente.

Adheciones Recibidas

DEL SUPERIOR DE "EUSKAL ECHEA"

Llavallol, 9 de Abril de 1927. — Señor Presidente de "Euskal Erría'. —Montevideo. — De mi consideración: Oportunamente llegó a mi poder la atenta invitación de Ud., que agradezco de veras. Imposibilitado en absoluto de concurrir a esa simpática fiesta conmemorativa, me es muy grato adherirme, en nombre de los religiosos vascos de este Colegio, al regocijo y entusiasmo con que sin duda han de celebrar el acontecimiento todos los socios de esa benemérita Institución. Hago votos para que fiestas como la que me anuncia contribuyan a estrechar los vínculos de fraternidad entre todos los vascos de esa República, haciendo olvidar pequeñas rencillas familiares, tan comunes en nuestra colectividad. Es el anhelo que "Euskal Echea" siente en todos momentos y la esperanza que no ha perdido nunca.

Reiterando mi agradecimiento por su atenta invitación, me complazco en saludar a usted con toda estima. — **P. Agustín de Pamplona,** Superior.

DEL CENTRE BASQUE FRANÇAIS

Buenos Aires, Abril 19 de 1927. — Señor Presidente de "Euskal Erría". — Montevideo. — Estimado señor Presidente: Tengo el honor de acusar recibo de su atenta carta del 5 del corriente, invitándome a asistir a la fiesta anual que se verificará en el Recreo Malvín, el domingo 24 del corriente, conmemorando el XV aniversario de la fundación de "Euskal Erría".

Ruego a Vd. quiera disculparme si por motivos ajenos a mi voluntad me veo obligado a no acompañarlos en ese día de júbilo para todos Vds., lo mismo que para nosotros; mas, puede Vd. estar seguro que me adhiero de corazón a esos festejos y que lamento sinceramente no poderle demostrar con mi presencia cuán grande es mi afecto por esa simpática Institución y para todos sus miembros.

Con mis mejores votos por la prosperidad de esa entidad hermana y por su ventura personal me complazco en reiterarle la seguridad de mi mayor consideración y estima. — **J. Pedro Passicot,** Presidente. — **Michel Iriart,** Secretario.

DE "LA BASKONIA"

El Director de "La Baskonia", saluda con la mayor consideración al señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erría", de Montevideo, y al agradecer su amable invitación para la fiesta anual del domingo 24 del corriente, lamenta que inconvenientes involuntarios le priven del agrado de participar de los actos conmemorativos del XV aniversario de la fundación de esa patriótica y cultural institución que en la bella República Oriental mantiene vivo entre sus asociados el espíritu baskongado, cuya raza tan dignísimamente ha estado representada siempre en ese admirable país.

Hace votos por su felicidad personal y por la marcha progresiva de "Euskal Erría", su affmo. S. S. — **José R. de Uriarte.** — Buenos Aires, Abril, 1927.

DEL MINISTRO DE ESPAÑA

Alfonso Danvila, saluda muy atte. al Sr. Presidente de la Sociedad "Euskal Erría" y al acusarle recibo de su atenta nota de fecha 5 del corriente, en la que se le invita a concurrir a la fiesta del 24 próximo, en Malvín, lamenta tener que privarse de asistir a la misma por encontrarse atacado de una fuerte bronquitis, que le obliga a observar ciertas precauciones por recomendación facultativa.

DEL MINISTRO DE FRANCIA

Señor Presidente:

Al regresar de Tacnarembó, me encuentro con su amable invitación para la fiesta anual de su Asociación y que tendrá lugar el 24 de este mes.

Tendré placer en asistír y tomar, también, parte en el almuerzo.

Con mis agradecimientos quiera, señor Presidente, aceptar las seguridades de mi consideración más distinguida.—**A. Tinayre.**

DEL CENTRO EÚSKARO ESPAÑOL

Montevideo, Abril 22 de 1927. — Señor Presidente de la Institución Vascongada "Euskal Erría". —Presente. — De mi mayor consideración: En mi poder su atta. de 5 del corriente. La inalterable amistad que me une al señor Presidente y demás miembros de Comisión, como asimismo el gran cariño que poseo por "Euskal Erría", de la cual soy uno de los socios fundadores de dicha Institución, me apresuro a contestar que tendré la mayor satisfacción en acompañarlos en la fiesta que, con motivo del XV aniversario, se verificará en el Recreo de Malvin el 24 del corriente.

Augurándoles el mayor éxito en la fiesta a realizarse, saludo al señor Presidente y demás miembros de Comisión, con mi consideración más distinguida. — **Miguel Galarraga,** Presidente.

DEL CLUB ESPAÑOL

El Presidente del Club Español, tiene el agrado, por mi intermedio, saludar atte. al señor Presidente de la Junta Directiva de la Institución "Euskal Erría" y comunicarle que no le será posible concurrir a la fiesta del domingo de ese prestigioso centro por tener otro compromiso anterior, pero deseándole al señor Presidente y la Institución toda clase de prosperidad para bien de la colonia. — S. S. **P. M. Taboada,** Secretario.

DEL CENTRO DE PROPIETARIOS DE CARPINTERIAS Y ANEXOS

Montevideo, 22 de Abril de 1927. — Señor Presidente de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", don Juan B. Bidegaray. —De mi mayor consideración: Me es sumamente grato acusar recibo de su atenta invitación de fecha 5 del corriente para la fiesta anual que celebrará el 24 del corriente la Institución que usted tan dignamente preside.

Me es grato hacerle presente que el que suscribe hará acto de presencia en tan hermosa fiesta dado el carácter de ella.

Agradecido desde ya a tan amable invitación, me es grato saludarlo con mi mayor estima. — **A. Diana,** Presidente.

DEL Sr. RACINE

Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erría", don Juan Bautista Bidegaray. — De mi mayor consideración. — Al agradecer y aceptar con verdadero placer la amable invitación que Vds. me hacen para la fiesta a celebrarse en vuestro local social de Malvín, el 24 del corriente, me es grato aprovechar la oportunidad para saludar a Vd. y demás miembros del Consejo Directivo con mi consideración más distinguida y le reitero nuevamente mi efusivo agradecimiento. — **C. Racine.**

DEL CIRCULO DE ARMAS

Montevideo, Abril 26 de 1927. — Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría".— Presente. — De mi mayor consideración: Tengo el agrado de acusar recibo a su atenta de fecha 5 del corriente, por la cual se me invita a concurrir a la fiesta que, conmemorando el XV aniversario de la fundación de esa Institución, se verificó en el Recreo de Malvín el día 24 del actual.

Mucho agradezco tan gentil invitación, que me hubiera hecho un honor en aceptar, concurriendo a tan simpática fiesta, si desde fecha muy anterior no hubiera tenido que permanecer ausente de la capital.

Saludo a Vd. con mi mayor consideración y estima. — **Ramón de Ercaya,** Presidente. — **Enrique Gómez Pérez,** Secretario.



DON EUSTAQUIO ERASUN

La señora doña Remigia E. de San Martín, según noticias recibidas hace poco, tuvo la desgracia de perder a su señor padre, cuyo fallecimiento ocurrió el 22 del último Marzo. Vida laboriosa la de este hombre bueno que acaba de morir en paz con su conciencia.

Don Eustaquio Erasun era un hombre fuerte y animoso que supo formar un hogar modelo que vivió siempre rodeado de las más bellas virtudes.

Pérdida dolorosa para su hogar y para cuantos cultivaron su amistad sincera, su nombre constituye un ejemplo de laboriosidad y honradez.

Presentamos nuestras sentidas condolencias a la señora Remigia E. de San Martín, esposa de nuestro Vice-Presidente D. Luis San Martín, como igualmente a todos los suyos.

ANTONIA ARRIBILLAGA DE LARRAYOZ

Después de una vida llena de merecimientos y de haber dado altos ejemplos de rectitud y de bondad, acaba de fallecer, en nuestra capital, la señora Antonia Arribillaga de Larrayoz, madre de nuestros buenos consocios D. Bernardo Larrayoz y de doña Ignacia L. de Astiz.

Esta venerable anciana, en su tránsito por la tierra, supo practicar el bien en sus múltiples manifestaciones y supo, también, por su carácter afable y comunicativo, granjearse la simpatía unánime de cuantos la trataron.

Lamentamos su muerte.

El sepelio de sus restos congregó o conocidos elementos de nuestra colonia vascongada.

Por nuestra parte, cumplimos con el deber de presentar nuestras sinceras condolencias a todos sus deudos en esta hora poblada de dolor.

JUSTA UNZUÉ DE ZEMBORAIN

En edad avanzada, después de soportar una larga enfermedad, dejó de existir la señora Justa Unzué de Zemborain, distinguida dama perteneciente una de las tradicionales familias porteñas de verdadero arraigo y prestigio en nuestra sociedad representativa, en la que se había hecho acreedora a la unánime estimación por sus virtudes, cualidades de cultura y bondad.

Vivía desde hace varios años retirada de toda

actividad social, consagrada a su hogar, al que dedicó sus más nobles aspiraciones, sin descuidar la caridad que ejercía verdaderamente y sin ostentación. Vinculó su nombre a numerosas instituciones de beneficencia, que contaron con su ayuda moral y material.

DOCTOR ANTONIO HARAN

Hondamente conmovidos escribimos este nombre, tributándole el homenaje que realmente merece.

El doctor Antonio Harán, asociado nuestro, falleció ayer 30 de Abril, a las 11 de la mañana, y rodeáronlo, en sus últimos momentos, sus seres queridos.

Prestigioso facultativo, en la carrera de la medicina había obtenido positivos triunfos e hizo de ella un apostolado admirable y ejemplar, del que quedará huella imborrable.

Perdemos un asociado rectamente inspirado y que supo ser un amigo generoso y bueno, un compañero ejemplar y un consejero prudente, y de quien conservaremos los más gratos recuerdos.

Presentamos a sus deudos, ante esta muerte que tanto nos impresionó, el testimonio de nuestras sentidas condolencias.

NECROLOGICAS

La digna esposa de nuestro amigo don Matías Camboa, tuvo la desgracia de perder, en el término de tres meses, a dos hermanos, noticia que nos contristó, pues eran, los extintos, muy estimados caballeros. Presentamos a la familia de Gamboa nuestra condolencia.

IN MEMORIAN

Se verificó, en la Iglesia de los Vascos, el funeral en memoria del señor Juan Francisco Indart, recientemente fallecido y que pertenecía a nuestra colonia vasca. Su muerte fué muy lamentada.

—En la Parroquia de la Aguada se ofició el 28 de este mes, un solemne funeral rezado en memoria de la que fué nuestra digna consocia doña Cecilia Iduate de Indurain, fallecida hace seis meses de nuestra capital. Era la extinta una dama de nobles sentimientos. Abnegada y buena dejó, de su pasaje por la tierra, feliz memoria. Con ocasión de este funeral pudieron apreciarse las grandes vinculaciones que tenía la extinta en nuestro ambiente y la impresión de profunda pena que dejó su muerte, arrebatada al cariño de los suyos que la recordarán siempre. Arrojamos, también, por nuestra parte, nuestras flores sobre su tumba.

D. J. PEDRO PASSICOT

El 11 del corriente Mayo llegará a nuestro puerto, a bordo del vapor francés "Massilia", el meritorio compatriota y amigo don J. Pedro Passicot, en viaje para Europa y que, durante 26 años, desempeñó la Presidencia del "Centre Basque Français", de Buenos Aires, caso único en los anales de las instituciones hermanas de América.

El señor Passicot, elemento digno de la colonia vasco-francesa de Buenos Aires, fué, últimamente, condecorado por el gobierno francés con la Cruz de la Legación de Honor.

Durante muchos años fué Presidente, además, del Hospital Francés, a cuya historia queda vinculado su nombre de manera singular.

El "Massilia" estará atracado, al muello, desde hora temprana y los amigos del señor Passicot se proponen saludarlo a bordo de la mencionada nave gala.

Deseamos, a tan prestigioso viajero, una jira enteramente feliz.

LA Srta. DE GARAYALDE

La señorita María Julia Garayalde, hija mayor de nuestro amigo D. Francisco Garavalde, acaba de obtener el título de Profesora de Armonía, cuyos estudios fueron dirigidos por el Profesor D. Tomás Mujica.

Ante tan grata nueva, le enviamos nuestras felicitaciones con augurios de completo éxito en sus ejecuciones artísticas.

DON JOSÉ GARAYALDE

A bordo del vapor francés "Lutetia", partió para Francia, el 13 de Abril, nuestro apreciado consocio D. José Garayalde acompañado de su esposa. Numerosos amigos despidieron a los viajeros a bordo de la nave mencionada, tributándoles una despedida afectuosa y cordial, con votos por su felicidad y pronto regreso.

NUESTRO PRESIDENTE

Después de haber pasado la Semana de Turismo en el Departamento de Maldonado, regresó a nuestra capital el Presidente de "Euskal Erría" D Juan B. Bidegaray con su esposa la señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray y sus hijitos.

VIAJEROS

En el vapor "Lutetia", que partió de nuestro

puerto el miércoles 13 de Abril, se embarcaron con destino a Europa, entre otras, las siguientes personas conocidas: señor Pedro Cosio, doctor Alberto Barcia, su esposa Lucía Capurro de Barcia y sus hijitos Olga, Lucía y Alberto, ingeniero Blas Infantozzi, señores José Garayalde y su esposa Josefina Etchepare de Garayalde, José Pascual y su esposa Herminia U. de Pascual, Raúl Pascual y su esposa María Luisa Boch del Marco de Pascual, Juan C. Tejería, Gerónimo Tejería, Marcel Pinel, Herman Osterieth, Juan Carlos Costa, Joaquín Castillo, César Soler, Henry Daure y su esposa Sofía de Daure, Fernando Bernardet, Juan G. Alonso, Héctor Dequé, Julio Ekeberch.

—Entre el 10 y el 11 de este mes partirán para Europa nuestros buenos consocios don Juan B. Caillava con su esposa la señora Anita Albanell, don Tristán Aguerre, don Pedro Aguerre y don Napoleón Pons Ferrer. Deseámosles un feiiz viaje.

—Regresaron de Maldonado nuestros consocios don Domingo y Francisco Echeverría.

—De Buenos Aires llegó D. Bernardo Irisity y señora.

—Hemos recibido un amable saludo, desde Santos, de nuestra consocia doña Graciana A. de Argul, a cuya atención quedamos vivamente agradtcidos. Le deseamos felicidad en su viaje, como igualmente a su esposo D. José Argul y a su hijo.

—De Colonia Suiza regresaron los jóvenes Angel Ferrando, Fermín Diez, Ernesto Fe rando, Armando Diez, Víctor Ferrari, Alberto Diez y León V. Riffaud.

—De Buenos Aires, donde pasó una temporada, llegó D. José Mariezcurrena, miembro laborioso del Consejo Directivo, con su esposa e hija.

—Regresó de Libertad nuestro amigo don Juan Bordabehere.

AVISOS ESPECIALES

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

CLINICA MEDICA
Doctores F. Pérez Engelbrecht y Pedro Sarasola
Médicos Cirujanos
Consultas diarias de 3 a 4 y de 6 a 7.
Rivera, 2111. — Tlf. Urg. 3538 (Col.

Dr. MODESTO ETCHEPARE. — Cirugía de niños, Ortopedia y Traumotología. — De regreso de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Uruguay núm. 1344. Consultas de 14 a 16.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ELIDO GONZALEZ TAFERNABERRY
Cirujano Dentista
Jefe de la Clínica Central Escolar
Juan D. Jackson, 1225.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle Sarandí núm. **510**. Teléfono Uruguaya, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguaya, 1906, Aguada.

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838

PORTE PAGO

Ignacio Baleztena, Diputado provincial
Pamplona.—Navarra.—ESPAÑA

PORTE PAGO